

UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek 1/2019

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n jäsenlehti

29. vuosikerta



UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek 1/2019

SISÄLLYS

Puheenjohtajan palsta	3
Retki Unkarin viinimaisemiin	5
Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen	6
– Toimintakertomus vuodelta 2018	9
– Tilinpäätös vuodelta 2018	13
– Toimintasuunnitelma vuodeksi 2019	4
– Talousarvio vuodelle 2019	17
Tampereen Suomi-Unkari Seuran säännöt	18
Ostaisinko talon Unkarista	22
Intohimona unkarilaiset kansantanssit	29
Ajankohtaista	31
Yhdistyksen hallitus 2018	35

**KANSI: Tampereen unkarilaisten kansantanssijoiden
tyttöryhmä tanssii 8.2.2019.**

JULKAISIJA: Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

INTERNET: <http://www.suomiunkari.fi/osastot/wordpress/tampere>

TOIMITUKSEN OSOITE: Lindforsinkatu 16 A 40 33720 Tampere

TOIMITUKSEN SÄHKÖPOSTI: tor.takalo@gmail.com

VASTAAVA TOIMITTAJA: Tenho Takalo;

TOIMITUSNEUVOSTO: Irmeli Kniivilä, Jorma Perälä ja Helka Lumainen

PAINOPAIKKA: Juvenes Print – Suomen Yliopistopaino Oy

28. vuosikerta Ilmestyy 2-4 kertaa vuodessa

Yhdistyksen tilinumero: **FI32 8000 2006 4310 26**

Puheenjohtajan palsta

Talvi on tänä vuonna Tampereellakin näyttänyt monet kasvonsa. Olemme saaneet nauttia niin kirpeistä pakkassäistä, runsaasta lumentulosta kuin myös vetisemmästä kaudesta. Päivä on kuitenkin jo selvästi pitempi, kevättä kohti siis mennään! Pimein aika eli joulun ja uuden vuoden tienoo onkin ehkä perinteisesti omistettu enemmän suvulle, ystäville ja kodille. Kevättalven edetessä mieli alkaa suunnitella uusia ja tulevia ohjelmia sekä myös mahdollia matkoja.

Tammikuun *matkamessuilla* Helsingin Messukeskuksessa kävi **Suomi-Unkari Seuran** pöydän ääressä monenlaisia messulaisia: osa suunnitteli jo pääsiäis-, kevät- tai kesämatkaa ja kysyi esimerkiksi, millainen pyöräilyverkosto Unkarissa on, missä voi rauhassa pyöräillä, missä taas syödä hyvin tai nauttia rentouttavasta kylpyläelämästä. Osa halusi vain kertoa, milloin ja missä oli käynyt Unkarissa, miten matka oli onnistunut, tai miten ystävällistä kohtelua Unkarissa oli saanut yms.

Kaikille kyselijöille ei täsmävastauksia varmaan pystytty antamaan, mutta kaikkia yritettiin jollakin tavalla neuvoa ja auttaa. Unkarin ja Budapestin karttoja kysyttiin paljon; niitä ja muitakin esitteitä olisi hyvä olla jakaa erilaisiin tarpeisiin. Unkari kiinnostaa edelleenkin, ja Budapest onkin nettiäänestäjien kesken äänestetty Euroopan parhaaksi matkakohteeksi vuonna 2019.

Jos Unkari, maa ja kieli kiinnostaa sinua ja osaat jo jonkin verran unkaria, mutta haluaisit oppia sitä paremmin, niin siihen tarjoutuu erinomainen tilaisuus taas heinäkuun loppupuolella (14.–28.7.), kun Budapestin **Kalevala Ystävyyspiiri** järjestää yhdessä **Békéscsaban** Suomi-ystävien kanssa *kielileirin*. Kun olimme viime syyskuussa Tampereen Suomi-Unkari Seuran kanssa kiertomatalla Itä-Unkarissa, kävimme myös Békéscsabassa. Saimme siellä erittäin ystävällisen vastaanoton ja hyvän kaupunkikierroksen. Söimme myös békéscsabalaisten Suomi-ystävien kanssa yhteisen lounaan. Jos siis heinäkuun kielikurssi alkaa kiinnostaa, niin tarkempaa informaatiota leiristä voi kysyä lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: *kielileiri@gmail.com*.

Tampereen Suomi-Unkari Seuran kevätkauden ohjelma alkaa olla valmiina. Jo ennen kuin tämä lehti ilmestyy, 12. helmikuuta pääsimme kuuntelemaan, minkälaista on omistaa talo Unkarissa. Jäsenemme **Auli** ja **Pekka Mattsson** ovat jo vuosikausia omistaneet talon **Gyöngyös**in kaupungin lähellä olevassa **Domoszlóssa**, Koillis-Unkarissa. **Helka** ja **Juhani Lumiainen** puolestaan ovat kunnostaneet ahkerasti omaa taloaan ns. **Örség**in alueella **Bajánsényen** kylässä. Tässä lehdessä on Lumiaisten ja Mattssonien raportti siitä, mitä kaikkea talon kunnostamiseen ja asumiseen kuuluu.

Jäsenemme **Kirsti Grönroosin** talo taas on Itävallan puolella, lähellä Unkarin rajaa, mutta monet tavaransa hän hankkii ja asiansa hoitaa Unkarin puolella. – Ja jotta pääsisimme myös kotona unkarilaisiin makuihin, myimme tuossa tilaisuudessa ja myymme myös seuraavissa tapahtumissamme aitoa ja hyvää unkarilaista paprikaa ja paprikatahnaa sekä jaamme hallussamme olevaa Unkari-materiaalia.

Jos unkarilaistavaroiden lisäksi jokin asiakin alkaa kiinnostaa, ota rohkeasti yhteyttä esimerkiksi puheenjohtajaan tai sihteeriin. Monet ovat jo löytäneet *Facebook*-sivuiltamme ja myös kotisivuiltamme löydät monenlaista tietoa Unkarista ja yhdistyksestämme.

Olemme myös aloittamassa aivan uutta harrastusta. *Lukupiirit* ovat erittäin suosittuja Suomessa; monet tykkäävät, että on kiva keskustella lukemastaan pienessä piirissä. Niinpä nyt haluamme kokeilla, kiinnostaaako suomeksi käännetyn unkarilaisen kirjallisuuden lukeminen ja siitä keskustelu. Lukupiirimme vetäjäksi on lupautunut kirjallisuuteen hyvin perehtynyt ja somea erinomaisesti osaavan **Viktória Tóth**.

Ensimmäiseksi kirjaksi olemme valinneet mainion *Minuuttinoveljeja*-nimisen kirjan, jonka on kirjoittanut erittäin suosittu kirjailija **István Örkény**. Tämä kirja sopii aloituskirjaksi senkin takia, että novellit ovat lyhyitä ja hauskoja – ja vaikka ei ehtisi koko kirjaa lukeakaan, voi tulla mukaan myös silloinkin, kun on ehtinyt lukea vain yhden novellin – tai ei edes yhtään. Olemme suunnitelleet, että nyt kevätkaudella kokoonnumme kerran kuukaudessa, joten tapaamisia on maaliskuun lisäksi vielä huhtikuun toukokuussa. *Minuuttinoveljeja* voi lai-

nata Tampereen kirjastoista. Toivotaan lukupiiriin runsasta osanottoa!

Vuosikokouksemme vuoro on maaliskuussa. Kokouspäiväksi valikoitui tiistai 26.3. siksi, että syksyllä Helsinkiin tullut suurlähettiläs **György Urkuti** on luvannut tulla kokouksemme ja hänelle kyseinen ajankohta sopi parhaiten. Suurlähettiläs Urkuti pitää alussa esitelmän aiheesta ”Unkari tänään”. Hän myös toivoo saavansa vastattavakseen Unkaria koskevia kysymyksiä.

Tampereella on viime vuonna perustettu kansantanssiryhmä *TUK – Tampereen unkarilainen kansantanssiryhmä*. Ryhmä on esiintynyt jo muutaman kerran mm. Laikussa. He tulevat tanssimaan myös vuosikokouksemme alkuun. Ottakaapa kamerat mukaan! – TUK:ista kirjoittaa tässä lehdessä ryhmän johtaja **Jouni Prittinen**.

Huhtikuun alussa (5.4.) voimme taas saada erinomaista tietoa unkarilaisista viineistä, kun viiniasiantuntija **Alajos Hajba** tulee kertomaan niin Unkarin viinialueista kuin viineistäkin – ja tietysti pääsemme myös maistelemaan useita viinilaatujia.

Kevätkauden olemme normaalisti päättäneet *saunailltapäivään* Louhennokassa Ylöjärven **Lempiänniemessä**. Niin teemme tänä vuonnakin, 17.5. voimme heittää talviturkin Näsijärveen. Saunomisen, paljuulun ja uinnin lisäksi saanemme taas lähes aitoa unkarilaista kalasoppaa & muuta hyvää. Tarkemmat tiedot kaikista kevätkauden ohjelmista löytyvät tutuilta Ajankohtaista ja Muista! -palstoilta.

Kulttuuritalo Laikku on osoittautunut keskeiseksi ja hyväksi kokoontumispaikaksi. Vaikka siellä on runsaasti erilaisia tapah-

tumia, olemme onneksi saaneet lähes kaikki tilaisuutemme sovitetuksi Laikkuun. Löytäkää siis edelleen Laikku ja sen tapahtumat ja tulkaa tilaisuuksiimme – ensimmäiset jo 10. ja 26.3.

Hyvää ja antoisaa kevätkautta kaikille ystävillemme ja jäsenillemme!

Irmeli Kniiivilä

Retki Unkarin viinimaisemiin

– esitelmä ja viininmaistajaiset 5.4.2019

Alajos Hajba, turkulaistunut unkarilainen, kertoo Kulttuuritalo Laikun luentosalissa jäsenillemme **perjantaina 5. huhtikuuta 2019 klo 17–19** viinistä osana Unkarin kulttuuria. Esitelmässään, jonka tukena on laaja PowerPoint -esitys, hän käsittelee viiniä ja viininviljelyä osana Unkarin eri alueiden luontoa, historiaa, perinteitä ja tarinoita.

Hajba itse kertoo: ”Minulla on tapana sanoa, että lähdän liikkeelle tähtitaivaasta ja päädyn viinilasilliseen. Toisin sanoen etenen yleisestä yksityiseen. Esittelen aluksi koko maan viinituotannolle relevantit seikat. Sen jälkeen tarkastelen kunkin viinialueen erikoispiirteitä, alueellisia tai paikallisia viinejä, unohtamatta mahdollisesti alueen viineihin liittyviä tarinoita, joita erityisesti rakastan. Sitten siirryn valitsemieni viinien

ominaisuuksiin ja niiden maisteluun. Välillä nautimme pikkusuolaista, sillä viinin maku ja luonne pääsee oikeuksiinsa vasta silloin, kun sen nauttii suolaisen tai makean suupalan kanssa, siksi naposteltavat saavat olla pöydällä koko maistelun ajan. Esityksen kruunaa aina *Tokaji Aszú* -viini.”

Unkarin viinitilojen perinteinen naposteltava, unk. *borkorcsolya*, onkin pieni voitaikinapaistos, *pogácsa*, joita vanhan jalohomeen peittämän viinikellarin holvien suojassa tai nykyisin hyvinkin edustavien esittelysalien pöydillä on tarjolla koko tilaisuuden ajan. Viininmaistajaisien idea ei ole juoda mahdollisimman paljon esittelyn aikana vaan perehtyä kunkin viinin erityisluonteeseen ja alueellisen viininviljelyn historiaan ja nykypäivään.

Kaikki seuramme jäsenet ovat tervetulleita tilaisuuteen!

Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n sääntömääräinen vuosikokous pidetään tiistaina 26. maaliskuuta 2019 Kulttuuritalo Laikun musiikkisalissa (katuosoite: Keskustori 4).

Huom.: Unkarin suurlähettiläs tohtori **György Urkuti** esitelmöi vuosikokouksen alussa klo 17 alkaen aiheenaan “Unkari tänään”.

Esityslista

1 Kokouksen avaus

2 Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

3 Työjärjestyksen hyväksyminen

4 Kokouksen järjestäytyminen

Valitaan kokoukselle:

- puheenjohtaja
- sihteeri
- kaksi pöytäkirjantarkastajaa
- kaksi äänenlaskijaa

5 Ilmoitusasiat

6 Yhdistyksen toimintakertomus vuodelta 2018

Liite 1. (s. 9)

7 Tilinpäätös vuodelta 2018

Liite 2. (s.13)

8 Toiminnantarkastajan lausunto sekä tili- ja vastuuvapauden myöntäminen tilivelvollisille

Toiminnantarkastajan lausunto luetaan kokouksessa.

9 Vahvistetaan toimintasuunnitelma vuodeksi 2019

Liite 3. (s. 14)

10 Vahvistetaan jäsenmaksu vuodelle 2019

Yhdistyksen jäsenmaksu oli vuonna 2018 seuran edustajakokouksen suosituksen mukainen eli 30 euroa, josta keskusseuran (SUS) osuus oli 20 euroa ja yhdistyksen osuus 10 euroa. 2. maksuluokassa (yli 65-vuotiaina ennen vuotta 2007 liittyneet) jäsenmaksu on 25 euroa, josta SUS:n osuus 17 euroa ja yhdistyksen osuus 8 euroa.

Hallitus esittää, että jäsenmaksu vuodelle 2019 vahvistettaisiin vuoden 2018 tason mukaisesti.

Vuosikokous päättää lisäksi tukijäsenten jäsenmaksuperusteista.

11 Vahvistetaan talousarvio vuodeksi 2019

Liite 4. (s. 17)

12 Yhdistyksen puheenjohtajan valinta toimikaudeksi 2019

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi, valitaan vuodeksi kerrallaan.

13 Yhdistyksen hallituksen jäsenten vaali toimikaudeksi 2019

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen jäsenten toimikausi on yksi vuosi. Paikkansa jättävät täytettäväksi v. 2018 toimintakertomuksen alussa luetellut hallituksen jäsenet.

14 Toiminnantarkastajien vaali toimikaudeksi 2019

Toiminnantarkastajina ovat toimineet Mari Vares ja Liisa Perälä (varalla).

15 Edustajakokousedustajien vaali vuodeksi 2019

Seuran sääntöjen mukaan saavat paikallisyhdistykset kutakin alkavaa sataa (100) jäsenmaksunsa maksanutta henkilöjäsentä kohti yhden edustajan Suomi-Unkari Seura – Finn-Magyar Társaság ry:n edustajakokoukseen. Tampereen yhdistys voi nimetä edustajakokoukseen kaksi edustajaa.

16 Muut mahdolliset asiat

17 Kokouksen päättäminen

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURA RY.

Irmeli Kniivilä Helka Lumiainen

HUOM.: Jotta yhdistyksen toiminta jatkuisi keskeytyksittä, väistävä hallitus pitää suotavana, että uusi hallitus voisi pitää järjestäytymiskokouksensa välittömästi vuosikokouksen jälkeen.

Toimintakertomus vuodelta 2018

Hallitus ja toimihenkilöt

Hallituksen jäsenet toimintavuonna 2018:

Irmeli Kniivilä, puheenjohtaja
Jorma Perälä, varapuheenjohtaja
Helka Lumiainen, sihteeri
Marjut Huhtinen, taloudenhoitaja
Aino Erenius
Kirsti Grönroos
Simo Koho
Auli Mattsson
Anne-Marie Mäkinen
Laura Panula
Zita Székely
Tenho Takalo
Viktória Tóth

Yhdistyksen toiminnantarkastajina ovat vuonna 2018 toimineet Mari Vares, varalla Liisa Perälä.

MUUTTO JA ASETTUMINEN LAIKKUUN. Yhdistyksemme muutti muun Kansainvälisen toimintakeskuksen kanssa Suvantokadulta Kulttuuritalo Laikkuun Keskustorille, jossa meillä on pari arkistokaappia sekä alakerrassa muuta arkistotilaa. Kokouksia varten olemme varanneet useimmiten Lauri+Viita -neuvottelutilan. Myös musiikki- ja luentosalia olemme käyttäneet. Lisäksi yhteinen kahvitila mahdollistaa kahvittelun. Laikku on osoittautunut hyväksi, keskeiseksi ja toimivaksi paikaksi, siel-

lä on ystävällinen henkilökunta. Ainoana puutteena koemme sen, että meillä ei ole yleisiin tiloihin avainta eikä ole omaa huonetta.

Jäsenistö

Yhdistyksen jäsenmäärä vuoden 2018 lopulla oli 155.

Kokous- ja jäsenoiminta

VIKSIKOKOUS. Paikallisyhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous pidettiin Kansainvälisessä toimintakeskuksessa lauantaina 17.3.2018 klo 16.30 – 17.10. Vuosikokouksen puheenjohtajana toimi Simo Koho ja sihteerinä Tenho Takalo. Kokous käsittelee sääntöjen mukaiset vuosikokousasiat, valitsi hallituksen ja puheenjohtajaksi Irmeli Kniivilän. Kokouksessa oli paikalla 19 yhdistyksen jäsentä. Ennen vuosikokousta Suomi-Unkari Seuran puheenjohtajana 1979 – 1989 toiminut kansleri, maaherra ja ministeri Heikki Koski esitelmöi teemanaan ”Ystävät sukulaisina”.

HALLITUS. Järjestäytymiskokouksessaan hallitus valitsi varapuheenjohtajaksi Jorma Perälän, sihteeriksi Helka Lumiaisen ja taloudenhoitajaksi Marjut Huhtisen. Hallitus on kokoontunut toimikautensa aikana yhteensä 7 kertaa, kokoontumispaikkana Kulttuuritalo Laikku.

ALUEYHTEISTYÖ muiden Suomi-Unkari-seuran yhdistysten (erityisesti Lempäälän ja Valkeakosken) kanssa on jatkunut eri teemaisina tapahtumina sekä osallistumisina toistemme tilaisuuksiin.

Tapahtumiamme

3.2.-4.3. Näyttely Kalevan kirkon seurakuntatalissa. **SOLIDEO GLORIA**, Unkarin reformaation viisi vuosisataa. Tapahtuman järjestivät yhdessä Balassi-instituutti, Kalevan Unkari-piiri ja yhdistyksemme.

KIRPPUTORI. Myimme ennen vuosikokoustamme 17.3. yhdistyksen tavaroita, lähinnä kirjoja, joille Laikussa ei ollut tilaa. Myös toimintakauden myyjäisissä olemme tarjonneet unkarinkielisiä kirjojamme ostettavaksi.

SAUNARETKI JA KEVÄTKAUDEN PÄÄTTÄJÄISET. Kesähuvilalla Ylöjärven Louhennokassa keitettiin aitoa szegediläistä kalakeittoa, seurusteltiin ja saunottiin 26.5.2018. Mukana oli 26 henkeä.

MUSTALAISMUSIIKKIKONSERTTI. Järjestimme Kulttuuritalo Laikun musiikissalissa konsertin 2.6., jossa esiintyi kolme unkarilaisuusikkoa **Hubay Concert Ensemble**-kokoonpanosta. Järjestimme myös puffetin väliajalla. Onnistunutta konserttiamme oli kuuntelemassa noin 100 henkeä.

UNKARIN MATKA. Seuramme teki matkan Unkariin 9.–16.9. Matkamme oli hyvin onnistunut, meitä oli matkassa mukana 18 jäsentämme. Paljon näimme ja kuulimme Szegedin yliopistosta Hortobágyin kansallispuistoon ja paljon muuta. Kiertoamatkamme reitti oli: Budapest – Kecse-

mét – Szeged – Ópusztaszer – Hódmezővásárhely – Békéscsaba – Gyula – Szarvas – Hortobágy – Nyíregyháza – Nyírbátor – Tokaj – Erdőbénye – Lillafüred – Gyöngyös – Budapest.

Miskolcissa tapasimme sisaryhdistyksemme jäseniä yhteisessä illallisjuhlassamme Lillafüredin **Palota**-hotellissa.

SUOMALAIS-UGRILAISTEN KIELTEN SUKUKANSAPÄIVÄÄ (SUGRIFEST) vietettiin 20.10. Kulttuuritalo Laikussa. Prof. **János Pusztayn** luento ”Uralilaisten kielten nousu ja tuho” oli kuuntelemassa n. 20 henkilöä. Unkarilaista elokuvaa ”Demi-monde” 17.10. kävi katsomassa 18 henkeä. **Idikó Lehtisen** vetämää ”Kansallispukujen tuuletusta” oli kuuntelemassa n. 80 henkeä. Unkarilaiset tanssit **Béla Gazdagin** johdolla keräsi 40 tanssijaa ja yleisöä lisäksi. Laikon luentsosalissa olleet Sukukansamarkkinat olivat monipuoliset. Unkarilainen **Ferenc Vilisics** oli myymässä Laikon edustalla tuotteitaan. Musiikkia oli ollut tarjolla Sugrifest-klubilla Telakalla edellisenä iltana.

RUOKAKURSSI pidettiin 24.11. Kalevan kirkon keittiötiloissa. Jäsenemme ja Kalevan kirkon Unkari-piiriläiset valmistivat unkarilaisia leivonnaisia. Mukana oli 16 henkeä ja myös unkarilaisia nuoria.

MYYJÄISET. Seuramme järjesti Naisten pankin Ilona-tiimin ja Kalevan kirkon Unkari-piirin kanssa myyjäiset Kalevan kirkon ala-aulassa 1.12. Seuramme tarjosi *gulyás*-keittoa ja Unkari-piiri kahvia.

Seuramme **PIKKUJOULUT** vietettiin 14.12. Kulttuuritalo Laikun luentsosalissa.

Jouluglögit ja muut tarjottavat maistuivat, laulettiin unkarilaisia ja suomalaisia joululauluja. Oli hyvät arpajaiset ja joulupukki oli jättänyt lahjoja meille. Mukana oli 22 henkeä.

Tiedotustoiminta

Suomi-Unkari Seura julkaisee jäsenistölle lehteä ”Suomi-Unkari”, joka ilmestyi toimintakaudellamme 3 kertaa. Tampereen seuramme oma lehti on ”**UNKARIN UUTISET – Magyar Hírek**”, joka ilmestyi 2 kertaa. Lehden tarkoituksena on tiedottaa jäsenkunnalle sekä pääseuran että oman yhdistyksen toiminnasta, seurata Unkarin tapahtumia sekä kertoa aikakauslehden tapaan ajankohtaisista Unkariin liittyvistä asioista.

Yhdistyksemme www-sivut jakavat yhdistyksen tiedotteita, välähdyksiä Unkarin uutisista (suomeksi) ja kaikenlaista muuta kiinnostavaa. Facebook-sivuillamme on julkaistu tiedotteita ja tietoa tapahtumista. Kiireellisissä tapauksissa on lähetetty jäsenistölle erillisiä tiedotteita postitse ja sähköpostitse.

Yhdistyksen muu toiminta

SEURAN EDUSTAJAKOKOUS. Vuosikokous valitsi Suomi-Unkari Seura ry:n varsinaiseen edustajakokoukseen seuramme edustajaksi **Zita Székely’n**. Hallitus valitsi toiseksi edustajaksemme **Jorma Perälän**. He edustivat seuraamme edustajakokouksessa 21.4.

SEMINAARI PIKKUPARLAMENTISSA 9.11. Unkarin paikka Euroopassa -seminaari järjestettiin yhteistyössä Eduskunnan Unkari-ystävyyssryhmän ja Suomi-Unkari Seuran kanssa.

Seminaari oli onnistunut ja osanottajia oli sali täynnä. Yhteenveto tapahtumasta on Suomi-Unkari -lehden numerossa 3-4/2018

PAIKALLISYHDISTYSTEN NEUVOTTELUPÄIVÄ pidettiin Helsingissä 10.11. Seuraamme edustivat **Jorma Perälä** ja **Tenho Takalo**.

LÄHIYHDISTYSTEN YHTEISTYÖ. Seuramme on tehnyt yhteistyötä **Lempäälän** ja **Valkeakosken** seurojen kanssa.

Valkeakosken Suomi-Unkari Seuran **jäsenilta** oli 25.5. Mallasmajalla Valmarinmessa. Seurastamme osallistui 5 henkilöä.

Lempäälän Suomi-Unkari Seura järjesti perinteisen **Tonavan-saunaristeilyn** Kyrösjärvellä 28.7. Seurastamme osallistui 2 henkeä.

YHTEISTYÖ MUIDEN YHDISTYSTEN KANSSA. **Saksalainen kulttuurikeskus** järjesti 16.11. Kulttuuritalo Laikun luentosalissa runoillan ”Monet äänet – monikielinen runoilta”. Osallistuimme runoillan kahvitarjoilun järjestämiseen. Mukana oli noin 35 henkeä.

KULTTUURITALO LAIKUN KOKOUKSET. Ns. kolmannen kerroksen kokouksiin ja talokokouksiin olemme myös osallistuneet. Näissä kokouksissa on käsitelty käytännön asioita ja tiedotettu erilaisista toimintatavoista liittyen Kulttuuritalo Laikun yhteisten tilojen käyttöön.

KANSAINVÄLISEN TOIMINTAKESKUKSEN TUKIYHDISTYS piti sääntömääräisen kevätkokouksensa 14.3. ja syyskokouksensa 27.11. Tukiyhdistyksen hallituksessa toimii edustajanamme **Marjut Huhtinen**.

ASiantuntija-APU. Monet seuran ja sen hallituksen jäsenet ovat antaneet tarvittaessa asiantuntija-, tulkkaus- ja majoitusapua myös ulkopuolisille tahoille.

UNKARIN KIELI. Unkarin kieltä on opiskeltu **Ahjolan kansalaisopistossa**, lisäksi hallituksemme jäsen **Viktória Tóth** on opettanut alkeita Pirkan Opistossa Pirkkalassa.

Unkariin liittyviä tapahtumia Tampereella

7.4. esiintyi Suvantokadun Kansainvälisessä toimintakeskuksessa unkarilainen stand-up -koomikko **Edu Tóth**.

28.4. ja toukokuun lauantai- ja sunnuntai-päivinä **Béla Gazdag** ja **Jouni Prittinen** opettivat Tampereen konservatorion tanssialissa unkarilaisia kansantansseja.

5.-20.6. oli unkarilaisen kirjakuvittaja **Jaqueline Molnárin** lastenkirjakuvitusnäyttely Tampereella Metsossa.

13.-17.6. Pispalan Sottiisi-tapahtumassa Tampereella oli mukana unkarilainen tanssiryhmä Balatonfüred Folk Dance Group.

9.8. esiintyi Tampereella Laikunlavalla unkarilainen **Krammer Big Band**. Yhtyeen kotipaikka on Csömörin kylä lähellä Budapestiä.

1.11. oli unkarilaisen pianisti **László Sülen** ja saksofoni-klarinetitaiteilija **Mihály Borbélyin** *Heartquake*-albumin julkaisukonsertti Tampereella Kulttuuritalo Laikussa.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Helka Lumiainen
sihteeri

Tilinpäätös 2018

TULOSLASKELMA 01.01.—31.12.2018

Varsinainen toiminta

Kulut	- 1.294,70	
Tuotot	+ 3.154,70	+ 1.860,00
Jäsenlehti, tiedotteet		- 1.321,55
Vuokratulut		- 190,00
Muut kulut		- 191,03
Jäsenmaksutuotot		+1.216,00
Korkotuotot		+ 0,86
		<hr/>
Oman toiminnan tuotto		+ 1.374,28
Tilikauden ylijäämä		+ 1.374,28

TASE 31.12.2018

Vastaavaa

Rahoitusomaisuus
Pankkisaamiset
Käteiskassa

3.379,32
94,20

3.473,52

Vastattavaa

Oma pääoma 1.1.2018
Ylijäämä

2.099,24
1.374,28

3.473,52

Tampereella 12.02.2019

Toimintasuunnitelma vuodelle 2019

Vuosi 2019 on Tampereen Suomi-Unkari Seuran 68. toimintavuosi. Yhdistys edistää toiminnallaan Unkari-tietoutta ja kulttuuria sekä jäsenistön keskuudessa että järjestämällä erilaista toimintaa paikkakunnalla ja lähiympäristössä. Samalla pyritään myös edistämään matkailua Unkariin sekä otetaan vastaan vieraita Unkarista.

Toimihenkilöt ja hallinto

Paikallisyhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus, johon kuuluu puheenjohtajan lisäksi kuudesta kahteentoista jäsentä, jotka valitaan vuodeksi kerrallaan. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä. Toimintakertomuksen yhteydessä on esitetty toimintavuoden 2018 hallitus.

Paikallisyhdistyksen ylin päättävä elin on vuosikokous, joka valitsee hallituksen jäsenet ja puheenjohtajan vuodeksi kerrallaan. Vuosikokous hyväksyy myös toimintakertomuksen ja toimintasuunnitelman sekä talousarvion seuraavaa toimintakautta varten. Mikäli jäsenet tai paikallisyhdistyksen hallitus katsovat tarpeelliseksi, voidaan yhdistyksen ylimääräinen kokous muulloinkin kutsua koolle.

Paikallisyhdistyksen toiminta

TALOUS. Paikallisyhdistyksen varat käytetään toiminnan ylläpitämiseen ja kehittämiseen. Talousarvio perustuu n. 150 jäsenen jäsenmaksutuloihin, jolloin jäsenmaksukertymä säilyy suurin piirtein nykyisellään. Vuoden 2019 jäsenmaksu on 30 euroa, josta keskusseuran (SUS) osuus on 20 euroa ja yhdistyksen osuus 10 euroa. 2. maksuluokassa (yli 65-vuotiaina ennen v. 2007 liittyneet) jäsenmaksu on 25 euroa, josta SUS:n osuus 17 euroa ja yhdistyksen osuus 8 euroa.

Mahdollisten maksullisten tilaisuuksien pääsylippujen myyntitulojen ym. tulojen kertymän arviointi on vaikeaa, koska yleisömäärää ja esiintyjille maksettavia palkkioita tai korvauksia on mahdoton ennakoida täsmällisesti.

KOKOUS- JA JÄSENTOIMINTA. Paikallisyhdistys pyrkii itsenäiseen ja omaehtoiseen toimintaan. Toisaalta pyritään yhteistyössä Suomi-Unkari Seuran ja sen muiden paikallisyhdistysten sekä Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskuksen kanssa tarjoamaan jäsenkunnalle ja kulloisestakin teemasta kiinnostuneille tamperelaisille monipuolista ohjelmaa. Paikallisyhdistyksen toiminnan

tehostamiseksi ensiarvoista on jäsenkunnan aktivointi ja sellaisen toiminnan suunnittelu, josta jokainen jäsenryhmä voisi löytää itseään kiinnostavia teemoja. Lähiyhdistysten kanssa jatketaan vahvaa yhteistyötä. Myös ystävyssuhdetta Miskolcin paikallisyhdistyksen kanssa pyritään vaalimaan ja lujittamaan.

Ohjelmasuunnitelma vuodelle 2019

Ohjelmasta tullaan tiedottamaan jäsenlehdessä, yksityiskohtaisesti tiedotteilla, verkkosivuilla, Facebookissa sekä tarvittaessa sanomalehdissä.

SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN VUOSIKOKOUS.

Vuosikokous on tiistaina 26.3.2019 klo 17.00 Kulttuuritalo Laikun musiikkisalissa. Suurlähettiläs György Urkuti esitelmöi ennen vuosikokoustamme.

LUKUPIIRI vetäjänään Viktória Tóth koontuu kevätkaudella 3 kertaa, 10.3., 14.4. ja 19.5. klo 15.30. Paikkana Lauri+Viita neuvottelutila. Ensimmäisellä kerralla luetaan **István Örkényn** *”Minuuttinoveljeja”*.

VIININMAISTAJAISET. Viiniasiantuntija **Alajos Hajba** tulee kertomaan unkarilaisista viimeistä perjantaina 5.4. klo 17.00 Kulttuuritalo Laikun luentosalissa.

SAUNARETKI. Kevättoimintakauden päätävä tapaaminen järjestetään Ylöjärven Louhennokassa perjantaina 17.5. klo 14 alkaen.

RUOKA- ja/tai LEIVONTAKURSSEJA pyritään järjestämään syyskaudella.

KULTTUURI-ILLAT. Pyritään järjestämään Unkarin historiaan, kieleen, kulttuu-

riin ja nykytilanteeseen tutustuttavia luentoja ja esitelmiä. Pyritään myös etsimään katsottavaksi unkarilaisia elokuvia ja konsertti- tai teatteriesityksiä jäsenistölle.

SUKUKANSAPÄIVÄÄ (Sugrifestiä) vietetään lokakuun kolmantena sunnuntaina (20.10.). Yhdessä Tampereen kaupungin kulttuuritoimen, yliopiston ja eri ystävyysseurojen kanssa järjestettävä tapahtuma pitää jätteen sisällään musiikkia, elokuvia, luentoja, keskustelutilaisuuden jatyöpajoja. Sugrifestiin liittyen osallistumme myös Suomi-Unkariu Seuran organisoimaan **KOULUJEN UNKARI-VIIKKOON.**

PIKKUJOULU ja UNKARI-MYYJÄISET marras-joulukuussa päättävät syyskauden.

Tiedotus

Seuran lehti **”Suomi-Unkari”** tulee jäsenkunnalle neljännesvuosittain. Paikallisyhdistyksen oma jäsenlehti **”UNKARIN UUTISET - Magyar Hírek”** ilmestyy taloudellisista syistä nykyisin kaksi kertaa vuodessa. Erilaisista yhdistyksen järjestämisistä tilaisuuksista tullaan tiedottamaan yksityiskohtaisesti jäsentiedotteella, Facebookissa, www-sivuilla, sähköpostitse sekä tamperelaisissa päivälehdissä (tapahtuma- ja seuratoimintapalstat). Tarvittaessa käytetään myös muita kanavia.

Tampereen paikakallisyhdistyksen toiminnasta informoidaan myös Suomen unkarilaisten yhdistyksen, FME:n Tampereella ja Pirkanmaalla asuvia jäseniä. Yhteistyötä Tampereen unkarilaisten kanssa pyritään jatkamaan.

Suunnitelmissamme on myös järjestää aiemmin toteutetun kurssipäivän tapaan täy-

dentävä perehdyttäminen sosiaalisen median käyttöön yhdistystoiminnassa.

Muu toiminta

Vuonna 2019 seuran varsinainen edustajakokous on huhtikuussa ja paikallisyhdistysten neuvottelupäivä marraskuussa Helsingissä.

XIV suomalais-unkarilainen ystävyyskuntakokous 12.–14.6.2019 Hämeenlinnassa.

Kokouksen osanottajiksi on kutsuttu niiden suomalaisten ja unkarilaisten kaupunkien ja kuntien edustajat, joilla on ystävyyskuntasuhde.

Yhdistys on tarvittaessa mukana ja apuna eri yhteisöjen saadessa vieraita Unkarista tai suunnitellessa omia matkojaan Unkariin.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Helka Lumiainen
sihteeri

Talousarvio vuodelle 2019

Varsinainen toiminta

Tuotot	+ 1.500	
Kulut	- 1.600	
	<hr/>	- 100
Jäsenmaksutuotot		+ 1.250
Tuotot yhteensä		+ 1.150
Monistus-, posti- ja toimistokulut	- 100	
Jäsenlehti, tiedotteet	- 1.100	
Muut kulut	- 200	
	<hr/>	- 1.400
Tilikauden alijäämä		- 250

Tampereen Suomi-Unkari Seuran säännöt

1. § YHDISTYKSEN NIMI JA KOTIPAikka

Yhdistyksen nimi on Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

Yhdistyksen kotipaikka on Tampere.

Valtakunnallisesta Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:stä käytetään näissä säännöissä nimitystä seura ja seuran paikallisyhdistyksestä nimitystä yhdistys.

2. § YHDISTYKSEN TARKOITUS JA TOIMINNAN LAATU

Yhdistyksen tarkoituksena on suomalaisunkarilaisten kulttuurisuhteiden kehittäminen, Unkarin historian ja nykypäivän tuntemuksen levittäminen ja syventäminen sekä Suomen ja Unkarin kansalaisten ystävyyden lujittaminen ja yhteistoiminnan lisääminen kaikilla elämän aloilla.

Yhdistys on valtakunnallisen Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:n jäsenyhdistys.

Tarkoituksensa toteuttamiseksi yhdistys toimii yhdyssiteenä suomalaisten ja unkarilaisten välillä. Yhdistys järjestää esitelmätilaisuuksia, näyttelyitä, kulttuuritilaisuuksia ja muuta vastaavaa harrastustoimintaa, jäse-

nilleen vierailuja ja matkoja Unkariin, edistää unkarin kielen ja kulttuurin opiskelua, stipendiaattien, harjoittelijoiden, taiteilijoiden ja eri alojen harrastajien ja asiantuntijoiden vaihtoa sekä harjoittaa julkaisu- ja tiedotustoimintaa, jonka tarkoituksena on molemmissa maissa lisätä toistensa olojen ja pyrkimysten tuntemusta.

Toimintansa tukemiseksi yhdistys voi omistaa irtainta ja kiinteää omaisuutta, vastaanottaa lahjoituksia ja testamentteja sekä järjestää arpajaisia, myyjäisiä ja rahankeräyksiä.

3. § YHDISTYKSEN JÄSENYYS JA JÄSENMAKSUT

Yhdistyksen henkilöjäseneksi voi liittyä jokainen, joka hyväksyy yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt. Henkilöjäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen tukijäseneksi voi liittyä yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt hyväksyvä Suomessa rekisteröitynyt oikeuskelpoinen yhteisö ja säätiö. Tukijäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen vuosikokous päättää henkilöjäsenen jäsenmaksun suuruudesta ottaen huomioon seuralle maksettavat jäsenmaksut. Tukijäsenten jäsenmaksun suuruudesta

päittää yhdistyksen hallitus yhdistyksen vuosikokouksen vahvistamien perusteiden mukaisesti.

Yhdistys kuuluu Suomi-Unkari Seuraan jäsenyhdistyksenä ja maksaa sille seuran varsinaisen edustajakokouksen vahvistaman jäsenmaksun.

4. §

YHDISTYKSEN VUOSIKOKOUS

Yhdistyksen vuosikokous on pidettävä viimeistään maaliskuussa hallituksen määräämänä päivänä. Vuosikokous kutsutaan koolle viimeistään seitsemän vuorokautta ennen yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

Jokaisella henkilöjäsenellä on yhdistyksen kokouksessa yksi ääni. Yhdistykseen liittynyt tukijäsen on oikeutettu lähettämään yhdistyksen kokoukseen yhden edustajan, jolla kokouksessa on puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Yhdistyksen kokouksen päätökseksi tulee, ellei säännöissä ole toisin määrätty, se mielipide, jota on kannattanut yli puolet annetuista äänistä. Äänen mennessä tasan ratkaisee kokouksen puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin puoleksi.

Vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. kokouksen avaus
2. valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja tarvittaessa kaksi ääntenlaskijaa
3. todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

4. hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja toiminnantarkastajan/-tarkastajien lausunto
6. päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hallitukselle ja muille vastuuvollisille
7. vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä jäsenmaksun suuruus
8. valitaan seuraavaksi toimikaudeksi hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi
9. valitaan muut hallituksen jäsenet,
10. valitaan yksi tai kaksi toiminnantarkastajaa ja yksi tai kaksi varatoiminnantarkastajaa kuluvan vuoden tilejä tarkastamaan
11. päätetään tukijäsenten jäsenmaksu- ja suhteista
12. valitaan edustajat seuran edustajakokoukseen sekä
13. käsitellään muut kokouksutsussa mainitut asiat.

Yhdistyksen vuosikokouksessa ovat oikeutettuja olemaan läsnä myös seuran kunniajäsenet sekä seuran hallituksen jäsenet ja toimihenkilöt. Heillä on kokouksessa puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Mikäli yhdistyksen jäsen haluaa saada jonkin asian yhdistyksen vuosikokouksen käsiteltäväksi, on hänen ilmoitettava siitä kirjallisesti hallitukselle edellisen vuoden loppuun mennessä.

5. § YHDISTYKSEN YLIMÄÄRÄISET KOKOUKSET

Ylimääräinen kokous pidetään, kun yhdistyksen kokous niin päättää tai kun hallitus katsoo sen tarpeelliseksi tai kun vähintään kymmenesosa (1/10) äänioikeutetuista jäsenistä sitä hallitukselta erityisesti ilmoitettua asiaa varten kirjallisesti vaatii. Kokous on kutsuttava koolle vähintään seitsemän vuorokautta ennen kokousta yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

6. § YHDISTYKSEN TILIKAUSI

Yhdistyksen tilikausi on kalenterivuosi. Tilinpäätös tarvittavine asiakirjoineen ja hallituksen vuosikertomus on jätettävä vähintään kuukausi ennen yhdistyksen vuosikokousta toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tarkastettavaksi. Toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tulee antaa niistä hallitukselle kirjallinen lausuntonsa viimeistään kaksi viikkoa ennen vuosikokousta.

7. § YHDISTYKSEN HALLITUS

Yhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus, johon kuuluu puheenjohtajan lisäksi kuudesta kahtentoista (6–12) jäsentä. Hallituksen toimikausi on vuosikokousten välinen aika. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä.

Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan, sihteerin ja taloudenhoitajan sekä ottaa muut tarvittavat virkailijat. Hallitus on päätösvaltainen, kun vähintään puolet sen jä-

senistä, puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja mukaan luettuna, on läsnä.

Hallituksen tehtävänä on:

1. huolellisesti hoitaa yhdistyksen asioita noudattaen näiden sääntöjen määräyksiä sekä yhdistyksen kokouksen ja seuran edustajakokouksen päätöksiä ja seuran hallituksen antamia ohjeita,
2. huolehtia yhdistyksen vuosikertomuksesta, kirjanpidon lainmukaisuudesta ja varainhoidon luotettavuudesta sekä juoksevista asioista,
3. hyväksyä uudet henkilö- ja tukijäsenet, pitää jäsenluetteloa ja päättää tukijäsenen jäsenmaksuista yhdistyksen vuosikokouksessa hyväksytyjen perusteiden puitteissa sekä
4. kutsua koolle yhdistyksen kokoukset, neuvotella tarvittaessa seuran hallituksen kanssa yhdistyksen toimintaa koskevista taloudellisista ja oikeudellisista asioista sekä
5. nimetä osallistujansa paikallisyhdistysten neuvottelupäivään.

8. § YHDISTYKSEN NIMEN KIRJOITTAMINEN

Yhdistyksen nimen kirjoittaa puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, jompikumpi yhdessä sihteerin tai taloudenhoitajan kanssa.

9. § YHDISTYKSESTÄ EROAMINEN JA EROTTAMINEN

Jäsenellä on oikeus erota yhdistyksestä ilmoittamalla siitä kirjallisesti hallitukselle

tai sen puheenjohtajalle tai ilmoittamalla erosta yhdistyksen kokouksessa merkittäväksi pöytäkirjaan.

Hallitus voi erottaa jäsenen yhdistyksestä, jos jäsen on jättänyt erääntyneen jäsenmaksunsa maksamatta tai muuten jättänyt täyttämättä ne velvoitukset, joihin hän on yhdistykseen liittymällä sitoutunut tai on menettelyllään yhdistyksessä tai sen ulkopuolella huomattavasti vahingoittanut yhdistystä tai ei enää täytä laissa tai yhdistyksen säännöissä mainittuja jäsenyyden ehtoja.

10. § SEURAN EDUSTAJAKOKOUS

Yhdistys on oikeutettu lähettämään seuran edustajakokouksiin niin monta edustajaa kuin seuran säännöt määräävät. Edustajat valitaan kunkin vuoden vuosikokouksessa.

11. § YHDISTYKSEN SÄÄNTÖJEN MUUTTAMINEN JA YHDISTYKSEN PURKAMINEN

Päätös sääntöjen muuttamisesta ja yhdistyksen purkamisesta on tehtävä yhdistyksen kokouksessa vähintään kolmen neljäosan (3/4) enemmistöllä annetuista äänistä. Kokouksutsussa on mainittava sääntöjen muuttamisesta tai yhdistyksen purkamisesta.

Sääntömuutos on alistettava seuran hallituksen vahvistettavaksi ja yhdistyksen purkamisesta on ilmoitettava kirjallisesti seuran hallitukselle.

Yhdistyksen purkautuessa tai sen tullessa lakkautetuksi siirretään yhdistyksen varat Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:lle.

Ostaisinko talon Unkarista?

Tampereen Suomi-Unkari Seura järjesti 12.helmikuuta 2019 Kulttuuritalo Laikussa tilaisuuden ”Ostaisinko talon Unkarista?” Yhdistyksessämme on useampia henkilöitä, joilla on Unkarissa kakkoskoti, missä voi viettää osan vuodesta. Auli ja Pekka Mattsson sekä Helka ja Juhani Lumiainen kertoivat, millaista elämä on Unkarissa, miten talokauppa onnistuu sekä miksi he ovat nyt onnellisia osa-aikaunkarilaisia. – Paikalla oli runsaat parikymmentä kiinnostunutta kuulijaa, joista muutamalla oli aito tarve saada lisätietoa asiasta. Seuraavassa Lumiaisten kertomus, mistä lähdettiin ja mikä on tilanne nyt.

Lumiaisten Bajánsenyen koti

Pääsiäisenä 2012 olimme Länsi-Unkarin Bajánsenyessä lähellä Órségin kansallispuistoa. Olimme juuri tehneet päätöksen ostaa vanha, hyvin vanha talo, joka joskus oli ollut kauppana. Keittiön ikkunassa on vielä kalterit, jotka ovat olleet tarpeelliset, jotta varkaat eivät ole päässeet kaupan tavaroihin käsiksi. Talo on aivan lähellä katua ja talon pariovet, joista on aikaisemmin kuljettu kauppaan, on nyt suljettu. Käynti taloon on

pihan puolelta. Tie on varmaankin aikaisemmin mennyt hieman kauempaa.

Pesumahdollisuuksia talossa ei ollut, keittiössä oli kyllä kylpyamme ja pieni pesuallas, jonka yläpuolella oli talon ainoa vesihana. Keittiössä oli keinuva lattia, talon ulkopuoli oli tosi huonossa kunnossa ja kattokin oli korjaamisen tarpeessa. Kaksi muuta huonetta päätimme jättää toistaiseksi korjaamatta, koska niiden kunto oli yllättävän hyvä.

Nyt kun katsomme vuonna 2012 otettua kuvaa, tuntuu epätodelliselta, että olemme seitsemässä vuodessa saaneet tehdyksi niin paljon muutoksia tähän huonokuntoiseen taloon. Olimme talon ostaessamme toki myös nuorempia; itse olin juuri jäänyt eläkkeelle, mieheni Juhani pääsi eläkkeelle parin vuoden kuluttua.

Uudempaa kuvaa katsoessamme tiedämme, että työtä on ollut paljon, mutta olemme saaneet remontoitua talon mielekseksemme. Olemme hankkineet talon itsellemme eläkevuosien lomamökiksi. Siksi emme ole käyttäneet kalliita materiaaleja tai ostaneet uusia huonekaluja. Olemme tuoneet paljon tavaraa Suomesta, esim. sängyt, pöydät, keittiökalusteet ym., sillä meillä on pakettiauto käytössämme. Vuosien aikana Nokian kotiimme oli kertynyt ylimääräistä



Bajánsenyen rapistunut talo vuonna 2012

06/04/2012



Talomme uusi elämä vuonna 2018

sittiin, sillä katon ruoteet olivat haurastuneet aikojen saatossa. Teimme myös uuden portin ja vaihdoimme sisäänkäynnin pihaamme talon toiselta puolelta.

Me suomalaiset kaipaamme saunaa ulkomailtakin, unkarilaiset eivät siitä välitä. He sanovat, että heille riittää heinäkuun +400, mutta suomalaiset tarvitsevat +1000! Pihassamme oli vanha tiilirakennus, jossa oli ollut sikala. Nyt sikalan rakenteet on purettu ja sauna on saatu tilalle. Mutta vielä on työtä jäljellä, kun aiomme saada rakennuksen toisessa päässä olevan huonokuntoisen huoneen kesäasuttavaksi ja toisessa päässä oleva liiteri vaatii myös työtä. Saunarakennuksen tiiliseiniä saumauksia on korjattava ja puuseinät tarvitsevat uuden ulkoverhouksen.

Puutarhatöitäkin olemme tehneet. Olemme kaataneet vanhoja puita, istuttaneet viiniköynnöksiä sekä omena- ja päärynäpuita. Isojen kukkapenkkiä tekemisestä olemme luopuneet, sillä olemme kesäisin myös Suomessa, emmekä halua vaivata naapureita kastelupyynnöillä. – Myyrät ovat vai- vanamme, vielä emme ole keksineet, miten pääsisimme niistä eroon. Olemme ostaneet aurinkokennolla toimivia hälyttimiä, mutta myyrät eivät niistä piittaa. Myrkkyä emme halua käyttää, koska melkein joka talossa on koiria, jotka silloin tällöin karkailevat ja ilmestyvät meidänkin pihaamme. Naapurimme katsovat talomme perään, kun olemme poissa, he leikkaavat kesällä nurmikonkin, jos emme ole paikalla.

Miksi sitten ostimme talon Unkarista emmekä esimerkiksi Espanjan aurinkoisilta rannoilta? – Ehkä suurin syy on, että Unkari tuntui maana meille läheiseltä ja talojen hinnat olivat siellä paljon halvempia.

Lisäksi noin kahden ja puolen tunnin lento- matka on ihan siedettävä. Olemme tosin ajaneet usein autollamme Baltian reittiä tai ensin laivalla Travemündeen ja sieltä autolla Saksan ja Itävallan läpi Unkarin kotiimme. Koska vielä olemme hyväkuntoisia, olemme pyrkinet tekemään remonttistöitä itse mahdollisimman paljon. Sähkö-, kaivuu- ja parketinhiontatöissä olemme käyttäneet paikallista ammattityövoimaa. Myös vieraamme ja lapsemmekin ovat olleet välillä apuna.

Käymme Unkarissa yleensä neljä kertaa vuodessa. Joulun maissa käymme tapaa- massa ja kiittämässä hyviä naapureitamme ja ystäviämme. Keväällä lähdemme yleensä maaliskuuhuhtikuussa ja palaamme kesäkuuksi nauttimaan Suomen kesästä. Kuuman heinäkuun olemme tavallisesti Unkarissa, elokuulla tulemme Suomeen marjoja poimi- maan. Syyskuulla menemme vielä Unkariin; silloin siellä on ohjelmassa sadonkorjuuta. Suomeen palaamme tavallisesti lokakuun puolivälissä. Emme toki aina tee töitä, vietämme myös aikaa ystävien kanssa, ja omien lasten perheiden lisäksi vieraita on käynyt melko paljon. Kiertelemme myös lähiseuduilla, ja esim. Sloveniassa käymme usein, sillä siellä on valuuttana euro, mikä helpottaa kaupankäyntiä.

Kun selailemme vanhoja Unkarin talostamme otettuja kuvia, tulee vieläkin sama tunne kuin ostohetkellä: kyllä me tästä mukavan lomapaikan saamme! Kuvia katsellessa on hauska muistella mukavia tapahtumia remonttiajoilta, reissujamme ja monia hauskoja päiviä ja iltoja vieraittemme kanssa. Hienoimpia hetkiä ovat kuitenkin ne hiljaiset, lämpimät illat, kun istumme omassa pihapiirissämme ja nautimme saunan jäl-



Talousrakennus sikäkarsinoineen



Talousrakennus tänään: sauna ja "vierastalo"

keisestä levollisesta olost ja rauhasta omalla pihallamme Unkarin maaseuduilla!

Helka Lumiaiainen

Mattssonien Domoszlón koti

Vuonna 1994 tapahtui merkittävä muutos perheemme elämässä. Silloin vuokrasimme ensimmäisen kerran talon Unkarista, Pohjois-Unkarin Mátra-vuoriston eteläreunalta.

Se on alueella, jossa kukkulainen maasto vähitellen vaihtuu suureksi tasangoksi eli Alföldiksi.

Hallinnollisesti kyse oli Hevesin läänin itäosassa sijaitsevasta Domoszlón kylästä. Talon omistivat Hillevi ja Jarmo Mustonen. Vietimme siellä kaksi ihanaa viikkoa tutustuen kylään ja sen asukkaisiin. Emme unohtaneet lähikaupunkejakaan, niin Gyöngyös kuin läänin pääkaupunkikin, Eger tulivat tutuiksi. Innostuimme Unkarista niin paljon, että vietimme myös seuraavat kesälomamme vuosina 1995 ja 1996 samassa kylässä.

Noina vuosina ryhdyimme pohtimaan, ostaisimmeko oman kesäpaikan Unkarista.



“Puuhamiehet” ihailmassa pihalaattojen asennustyön jälkeä



Kesän 1996 lomamatka Tampereelta Budapestiin tehtiin junalla. Soile-mummo oli matkalla mukana ja hän erityisesti innostui talon hankkimisesta Unkarista. Palattuamme Suomeen mummo otti yhteyttä vammalaiseen kansanedustaja Timo Roosiin. Roosta kehotti ottamaan yhteyttä Vammalassa asuvaan unkarilaiseen, István Világiin. Meidän piti syksyn mittaan soittaa parikin kertaa Világille ennen kuin hän uskoi meidän olevan tosissamme. Világi otti yhteyttä miskolcilaiseen lakimiesystäväänsä, ja tammiin lopulla vuonna 1997 olimme katsomassa Domoszlóssa olevia myyntikohteita. István Világi oli mukana tulkkina, kun kauppakirjat allekirjoitettiin. Paikalla olivat talon omistaneen perikunnan jäsenet ja me, tamperelaiset ostajat. Világin juristiystävä oli kirjoittanut kauppakirjan ja muut tarvittavat asiakirjat valmiiksi, vain myyjien ja ostajien allekirjoitukset puuttuivat. Hinta oli 27.000 markkaa.

Pari vuotta tyhjiällä ollut talo vaati pikaista ”remonttia”, mutta ensimmäinen kesä meni vielä vaatimattomissa oloissa kuumasta kesästä ja uudesta, omasta kesäpaikasta nauttien. Mukavuuksia ei ollut mutta se ei meitä haitannut. Tiskit hoituivat mainiosti ulkosalla ja lämmin vesi suihkua ja peseytymistä varten saatiin kahden litran juomapulloista, jotka olivat olleet koko päivän auringon paisteesta talon seinustalla. Sisäveessaakaan ei ollut aluksi, mutta olipahan sentään oma ”ulkohuussi”. Suomalaisina rakensimme tietysti taloomme ensimmäiseksi saunan. Pesuhuone saatiin kylpyhuoneesta ja löylyhuone tai varsinainen sauna seinän takana olleesta ruokakamerosta. Tämän jälkeen ”remonttia ja remppaa” on riittänyt joka kesälle.

Suurin yksittäinen kunnostustyö tehtiin keväällä 2010, kun talon ulkokatto uusittiin. Samalla jouduttiin vaihtamaan ja uusimaan itse kattorakenteitakin, jotka olivat osin lahonneet. Samalla laajennettiin autotallia

ja terassi oleskelutilaksi. Rakennukseen vuosien kuluessa tehdyt korjaus- ja muutostyöt ovat maksaneet kaikkiaan n. 20 000 euroa.

Vuonna 2012 ostimme Domoszlóon ”mökkiauton”. Sen jälkeen ei enää ole tarvinnut ajaa Via Baltican reittiä, jotta pääsisi mökille, vaan on voitu hyödyntää Tampere - Budapest -lentoyhteyttä. Budapestista pääsee vaivattomasti päiväsaikaan julkisilla liikennevälineillä ainakin Gyöngyösiin saakka, josta on Domoszlóon enää 20 kilometriä. Sieltä hyvät ystävät ovat vastavuoroisuusperiaatteellat tarvittaessa noutaneet meidät etukäteen sovitusta paikasta.

Tällä hetkellä vuosittaiset kustannukset ovat kohtuulliset, sillä ne koostuvat:

- kiinteistöverosta 5000 ft (16 •)
- auton käyttömaksusta 12000 ft (40 •)
- jätehuollosta 2000 ft/6 kk (7 •).

Tämän lisäksi tulevat sähkö- ja vesimaksut sekä talon vakuutusmaksut. Sähkön hinta kilowattituntia kohden on suunnilleen samalla tasolla kuin Suomessa.

Olemme olleet Unkarin suomalaisia 22 vuotta ja nauttineet lämpimistä ja vähäsaateisista kesistä sekä ystävällisistä, sydämelisistä ja vieraanvaraisista ihmisistä. Oma vetovoimansa, jota ei sovi unohtaa, on toki myös unkarilaisilla herkuilla ja viineillä!

Auli ja Pekka Mattsson

Intohimona unkarilaiset kansantanssit

Tampereen unkarilainen kansantanssiryhmä (TUK) sai alkunsa luonnollisesti Tampereella. Minulla oli ollut jo muutamana vuoden kova tarve päästä taas tanssimaan unkarilaisia kansantansseja, ja kun perheimme muutimme takaisin Limingasta Tampereelle, niin päätin perustaa TUK:in kesällä 2018. Tiesin, että meitä on monia ympäri Suomea, jotka ovat elämänsä aikana tanssineet unkarilaisia kansantansseja. Kun tämän tanssin hurmukseen pääsee, ei sitä helpolla unohda. Samanhenkisiä löytyi Tampereelta heti jo niin monta, että oli oikeastaan aika helppoa laittaa ryhmä pystyyn.

Kerroin asiasta myös ystävälleni ja opettajalleni **Béla Gazdagille**, joka ilmoitti, että tulee TUK:iin mukaan tanssimaan, vaikka asuikin Hollolassa. Olin siitä erittäin iloinen, koska hän on unkarilainen tanssimestari, joka on tuonut unkarilaisen kansantanssin Suomeen. Hän on ollut myös yksi niistä henkilöistä, jotka ovat vaikuttaneet päätökseeni lähteä tanssioralle.

Aloitimme neljällä parilla, ja kun sana kiiri, että ryhmä on perustettu, oli meitä ennen joulua jo kahdeksan paria. Nyt ryhmä on kasvanut jo 12 pariin. Harjoittemme kerran kahdessa viikossa täällä Tampereella. Tanssijat tulevat Tampere-Helsinki-Lahdi-Hollola-Jyväskylä -akselilta. Mukana on sekä suomalaisia että unkarilaisia tanssijoita. Kaikilla on unkarilaisen kansantans-

sin tausta, joten lyhyessä ajassa saimme helposti ohjelman kasaan.

Koska TUK:issa tanssii myös unkarilaisen kansantanssin mestaritanssija ja -koreografi **Béla**, niin hän luonnollisesti suunnittelee ohjelmistomme. Tällä hetkellä työstämme **Kalotaszegin** alueen tansseja. Niitä pääsemme esittämään huhtikuussa Unkarissa **Táncázatalálkozó 2019** -tapahtumassa. Lähdemme tälle isolle tanssifestivaalille sekä oppimaan ja että myös esiintymään. Menemme siis esittämään unkarilaisia kansantansseja unkarilaisille! Ohjelmassamme on myös **Kaustisen kansanmusiikkifestivaalit** heinäkuussa 2019, siellä on suunnitteilla hieno yhteiskeikka **Tallarin** kanssa.

Olemme esiintyneet Tampereella **Sugrifestivaaleilla** 2018 ja **Folklandialla** 2019 sekä Unkarin suurlähettiläs **György Urkutin** vieraillessa Tampereella helmikuussa 2019. Seuraavaksi harjoittemme Unkarin-matkaamme varten.

Jouni Prittinen

Tampereen unkarilainen kansantanssiryhmä (TUK)

Perustettu 2018

- Ryhmän koko 24 tanssijaa
- Ryhmän johtajana toimii Jouni Prittinen
- Ryhmän koreografina toimii Béla Gazdag

Jouni Prittinen

- Tampereella asuva koreografi ja tanssinopettaja.
- Koreografioita teattereille, tanssiryhmille ja laulajille ympäri Suomea. 35 musikaalia/oopperaa, 14 kokoillan tanssiteosta, 72 pientanssiteosta
- Merkittävimpiä koreografioita mm. SLAVA ja HOMO! -musikaalit Suomen Kansallisteatterissa; Viimeinen Laiva -musikaali Turun kaupunginteatterissa; Abrahamin Pidot -ooppera Helsingin musiikkitalossa.

Béla Gazdag

- Valmistunut Unkarin valtion baletti-instituutista Budapestistä tanssitaiteen maisteriksi ja balettimestariksi vuonna 1988
- Aloitti unkarilaisten kansantanssien opettamisen Suomessa 1986 eri ryhmille ja tanssikouluille. Muutti Rovaniemelle 1991 ja Hollolaan 1999.
- Kolminkertainen Kultakannus-soolotanssikilpailun voittaja
- Unkarin tasavallan presidentin myöntämä Unkarin kultainen ansioristi 2018.

Ajankohtaista

OSASTON INTERNETSIVUT. Seuraa-sosiaalisessa mediassa **facebook**-sivuamme osoitteessa **Tampereen Suomi-Unkari Seura** tai vieraile **www-sivullamme** osoitteessa **http://www.suomiunkari.fi/osastot/word-press/tampere**. Molempien tapahtumatiedot pyritään pitämään ajan tasalla myös Unkarin Utusten ilmestymisten välillä.

TAPAAMISET JA ASIOINTI: Yhdistyksen puheenjohtaja ja sihteeri on tavattavissa sopimuksen mukaan **Kulttuurikeskus Laikussa**. Varsinaista päivystysaikaa ei ole. Hallituksen jäsenten yhteystiedot ovat tämän lehden takakannen sisäsivulla sekä yhdistyksen internetsivuilla.

Tapahtumia keväällä 2019

VIENNIKOKOUS. Sääntömääräinen vuosikokouksemme on tiistaina 26.3. noin klo 18 Kulttuuritalo Laikun musiikkisalissa, Keskustori 4, Tampere.

Ennen vuosikokousta klo 17 alkaen esiintyvät **Tampereen unkarilaiset kansantanssijat (TUK)** kansantanssin opettaja **Béla Gazdagin** johdolla. Samoin vielä ennen kokousta kuulemme Unkarin suurlähettiläs tohtori **György Urkutin** esitelmän aiheesta Unkari tänään.

UNKARIN KIRJALLISUUDEN LUKUPIIRI. Sunnuntaisin 10.3., 14.4. ja 19.5. klo 15.30 lähtien

Lukupiiri kokoontuu Kulttuuritalo Laikun Lauri Viita -neuvottelutilassa, katuosoite on Keskustori 4.

Haluatko lukea suomeksi käännettyä unkarilaista kirjallisuutta ja keskustella siitä muiden kanssa? Lukupiirissä keskustellaan teoksen taustasta, lukukokemuksen herättämistä ajatuksista ja tuntemuksista. Osallistumiseen ei tarvita unkarin kielen taitoa eikä syvempää tietoa Unkarin kirjallisuudesta. Olet tervetullut, vaikka et olisi ehtinyt aiheena olevaa teosta lukeakaan!

Ohjaaja: unkarin kielen ja kirjallisuuden opettaja sekä kirjallisuusterapiaohjaaja Viktória Tóth

Ensimmäisellä kerralla 10.3. aiheena ovat István Örkény'n Minuuttinovellit.

Ryhmä on avoin ja osallistujille maksuton. Kahvitarjoilu.

RETKI UNKARIN VIINIMAISEMIIN. Perjantaina 5.4. klo 17 – 19 on Kulttuuritalo Laikun luentosalissa esitelmä viinistä ja viininviljelystä ja sen historiasta Unkarissa. Viiniasiantuntija **Alajos Hajba**, turkulaistunut unkarilainen, kertoo jäsenillemme viinistä osana Unkarin kulttuuria. Esitelmässä, jonka tukena on laaja PowerPoint esitys, hän käsittelee viiniä ja viininviljelyä osana Unkarin eri alueiden luontoa, histo-

riaa, perinteitä ja tarinoita. – Tilaisuus on vain Tampereen Suomi-Unkari Seuran jäsenille.

KEVÄISEN SAUNARETKEN unkarilaisen kalakeiton ja kahvin kera järjestämme Louhennokan huvilalla Ylöjärven Lempiänniemen kainalossa perjantaina 17. toukokuuta kello 14 alkaen. – Näin löydät perille: Ylöjärveltä Vanhaa Kuruntietä (tie 330) noin 6 km, sitten oikealle kohti Lempiänniemen telakkaa n. 5 kilometriä, siitä käännytään oikealle Lempiänniemen Telakantielle. Laiturialueelta käännytään oikealle etelään järven rantaa noudattelevalle Talvialantielle, jota ajetaan n. 300 metriä. Uuden talon kohdalla käännytään jälleen oikealle ja jatketaan noin 150 metriä eteenpäin Louhennokkaan, jossa on usealle autolle sopiva parkkipaikka. Jos tarvitset tai tarjoat kimppekyytiä, ota yhteyttä hallituksen jäseniin.

UNKARIN KIELEN INTENSIIVILEIRI.
Kiinnostaako unkarin opiskelu Unkarissa?

Paikka on **Békéscaban** kaupunki Kaakkois-Unkarissa ja ajankohta 14.-28.7.2019

Tarjolla on kaksi tasokurssia, opettajat **Vali Simon** ja **Katalin Csaba Zólyominé**. Ilmoittaudu 31.3. mennessä kirjoittamalla unkariksi, kuka olet, miten pitkään olet jo opiskellut unkaria, harrastukset yms. S-posti: kielileiri@gmail.com.

Kurssin hinta 550• maksetaan euroina kurssin alussa. Hintaan sisältyy opetus, majoitus, aamiainen ja lounas. Lisätietoja voi kysyä osoitteesta: kielileiri@gmail.com.

Samaan aikaan samassa paikassa opiskelevat unkarilaiset suomea suomalaisten opettajien johdolla, joten käytännön kieliharjoitukset onnistuvat mukavasti.

Järjestäjät: Budapestin **Kalevala Ystävyyspiiri** ja **Békéscaban Suomen ystävien piiri**.

Tampereen Suomi-Unkari Seuran hallitus 2018

Puheenjohtaja

Irmeli Kniivilä

Hatanpään puistikoulu 22 D 84
33900 Tampere
puh. 050-5818471
irmeli.kniivila@gmail.com

Varapuheenjohtaja

Jorma Perälä

Viimankatu 1 A 18
33900 Tampere
puh. 040 5778616
jojuperala@gmail.com

Sihteeri

Helka Lumiainen

Koskenmäenkatu 81
37120 Nokia
puh. 040 7303820
helka.lumiainen@gmail.com

Taloudenhoitaja

Marjut Huhtinen

Simolankatu 71 as 13
33270 Tampere
puh. 040 5485116
marjut.huhtinen@gmail.com

Muut hallituksen jäsenet

Aino Erenius

puh. 050 0912010
aino.erenius@gmail.com

Kirsti Grönroos

puh. 044 2365979
gronrooskirsti@gmail.com

Simo Koho

puh. 3647617, 050-5542 426
simo.koho@kolumbus.fi

Auli Mattsson

puh. 040 7245969
auli.mattsson@gmail.com

Anne-Marie Mäkinen

puh. 050 5402343
annemariamakinen@gmail.com

Laura Panula

puh. 044 0304566
laura.panula@suomi24.fi

Zita Székely

puh. 050 5294495
zita.szekely@gmail.com

Tenho Takalo

puh. 040 7323728
tor.takalo@gmail.com

Viktória Tóth

puh. 046 8467788
tooth.viktooria@gmail.com



Posti Green

Muista!

VUOSIKOKOUS. Sääntömääräinen vuosikokouksemme on tiistaina 26.3. noin klo 18 Kulttuuritalo Laikun musiikkisalissa.

UNKARILAISIA KANSANTANSSEJA. Ennen vuosikokousta tiistaina 26.3. klo 17 alkaen esiintyvät Tampereen unkarilaiset kansantanssijat (TUK) opettaja Béla Gazdagin johdolla.

ESITELMÄVIERAILU. Ennen vuosikokousta tiistaina 26.3. kansantanssiesityksen jälkeen Unkarin suurlähettiläs György Urkuti esitelmöi aiheesta Unkari tänään.

UNKARIN KIRJALLISUUDEN LUKUPIIRI pidetään seuraavina päivinä 10.3., 14.4. ja 19.5. klo 15.30 lähtien Kulttuuritalo Laikun Lauri-Viita -neuvottelutilassa. Ohjaajana unkarin kielen ja kirjallisuuden opettaja Viktória Tóth.

RETKI UNKARIN VIINIMAISEMIIN. Perjantaina 5.4. klo 17 – 19 on Kulttuuritalo Laikun luentosalissa viiniasiantuntija Alajos Hajban esitelmä viinistä ja viininviljelystä.

KEVÄISTÄ SAUNAILTAPÄIVÄÄ unkarilaisen kalakeiton ja kahvin kera vietetään Louhennokan huvilalla Ylöjärven Lempiänniemen kainalossa perjantaina 17. toukokuuta kello 14 alkaen. Ajo-ohje Ajan-kohtaista-palstalla.
